

Euroopan unionin virallinen lehti

L 254



Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

54. vuosikerta

30. syyskuuta 2011

Sisältö

II Muut kuin lainsäätämisyjärjestyksessä hyväksyttävät säädökset

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

- ★ Neuvoston päätös 2011/640/YUTP, tehty 12 päivänä heinäkuuta 2011, merirosvouksesta epäiltyjen ja sen johdosta takavarikoidun omaisuuden siirtämistä Euroopan unionin johtamilta merivoimilta Mauritiuksen tasavallan huostaan sekä merirosvouksesta epäiltyjen kohtelua siirron jälkeen koskevista edellytyksistä tehdyn Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä 1

Merirosvouksesta epäiltyjen ja sen johdosta takavarikoidun omaisuuden siirtämistä Euroopan unionin johtamilta merivoimilta Mauritiuksen tasavallan huostaan sekä merirosvouksesta epäiltyjen kohtelua siirron jälkeen koskevista edellytyksistä tehty Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välinen sopimus 3

ASETUKSET

- ★ Komission asetus (EU) N:o 969/2011, annettu 29 päivänä syyskuuta 2011, neuvoston täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 400/2010 (muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa asetuksella (EY) N:o 1858/2005 käyttöön otetun lopullisen polkumyyntitullin laajentamisesta koskemaan teräsköysien ja -kaapeleiden tuontia Korean tasavallasta riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Korean tasavalta) koskevan tarkastelun vireillepanosta sen määrittämiseksi, voidaanko näistä toimenpiteistä myöntää poikkeus yhdelle korealaiselle viejälle, kumota polkumyyntitulli kyseisen viejän tuonnissa ja tehdä kyseisen viejän tuonnin kirjaaminen pakolliseksi 7

Hinta: 3 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 970/2011, annettu 29 päivänä syyskuuta 2011, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	10
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 971/2011, annettu 29 päivänä syyskuuta 2011, sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja lisätuontitullien vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2011/2012	12
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 972/2011, annettu 29 päivänä syyskuuta 2011, sokerialalla 1 päivästä lokakuuta 2011 sovellettavien melassin edustavien hintojen ja lisätuontitullien vahvistamisesta	14
Komission täytäntöönpanoasetus (EU) N:o 973/2011, annettu 29 päivänä syyskuuta 2011, vähimmäistullin vahvistamisesta täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 634/2011 aloitetun tarjouskilpailumenettelyn yhteydessä järjestettävässä viidennessä osatarjouskilpailussa	16

PÄÄTÖKSET

★ Neuvoston päätös 2011/641/YUTP, annettu 29 päivänä syyskuuta 2011, Moldovan tasavallan Transnistrian alueen johtoon kohdistettavien rajoittavista toimenpiteistä annetun neuvoston päätöksen 2010/573/YUTP muuttamisesta	18
2011/642/EU:	
★ Komission päätös, annettu 29 päivänä syyskuuta 2011, Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen grafiittisten elektrodijärjestelmien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä	20

Oikaisuja

★ Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/72/EU, annettu 14 päivänä syyskuuta 2011, direktiivin 2000/25/EY muuttamisesta joustojärjestelmän mukaisesti markkinoille saatettuja traktoreita koskevien säännösten osalta (EUVL L 246, 23.9.2011)	22
---	----

II

(Muut kuin lainsäätämismenettelyssä hyväksyttävät säädökset)

KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/640/YUTP,

tehty 12 päivänä heinäkuuta 2011,

merirosvouksesta epäiltyjen ja sen johdosta takavarikoidun omaisuuden siirtämistä Euroopan unionin johtamilta merivoimilta Mauritiuksen tasavallan huostaan sekä merirosvouksesta epäiltyjen kohtelua siirron jälkeen koskevista edellytyksistä tehdyn Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisen sopimuksen allekirjoittamisesta ja tekemisestä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 37 artiklan sekä Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 218 artiklan 5 ja 6 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan, jäljempänä 'korkea edustaja', ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto antoi 2 päivänä kesäkuuta 2008 päätöslauselman 1816 (2008), jossa kaikkia valtioita kehoitettiin tekemään yhteistyötä toimivallan määrittämisessä sekä Somalian rannikkovesillä tapahtuneisiin merirosvouksiin ja aseellisiin ryöstöihin osallistuneisiin henkilöihin liittyvässä tutkimuksessa ja syytetoimissa. Nämä määräykset on vahvistettu sen jälkeen annetuissa YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmissa.
- (2) Neuvosto hyväksyi 10 päivänä marraskuuta 2008 yhteisen toiminnan 2008/851/YUTP Euroopan unionin sotilasoperaatiosta, jolla osallistutaan merirosvouksen ja aseellisten ryöstöjen ehkäisemiseen ja torjuntaan Somalian rannikkovesillä ⁽¹⁾ (Atalanta-operaatio).
- (3) Yhteisen toiminnan 2008/851/YUTP 12 artiklassa säädetään, että henkilöt, joiden epäillään aikovan syyllistyä, syyllistyneen tai syyllistyneen merirosvoukseen tai aseellisiin ryöstöihin Somalian aluevesillä, sekä kyseisten tekosten suorittamiseen käytetty omaisuus voidaan siirtää

kolmanteen valtioon, joka haluaa käyttää lainkäyttövaltaansa kyseessä oleviin henkilöihin ja omaisuuteen nähden, jos siirron ehdoista on sovittu asianomaisen kolmannen valtion kanssa sovellettavan kansainvälisen oikeuden, erityisesti ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden mukaisesti, sen takaamiseksi, että kehenkään ei kohdisteta kuolemanrangaistusta, kidutusta tai muuta julmaa, epäinhimillistä tai halventavaa kohtelua.

- (4) Neuvoston hyväksyttyä 22 päivänä maaliskuuta 2010 päätöksen luvan antamisesta neuvottelujen aloittamiseen korkea edustaja on neuvotellut Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 37 artiklan mukaisesti merirosvouksesta epäiltyjen ja sen johdosta takavarikoidun omaisuuden siirtämistä Euroopan unionin johtamilta merivoimilta Mauritiuksen tasavallan huostaan sekä merirosvouksesta epäiltyjen kohtelua siirron jälkeen koskevan Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välisen sopimuksen, jäljempänä 'sopimus'.
- (5) Sopimus olisi hyväksyttävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Hyväksytään unionin puolesta merirosvouksesta epäiltyjen ja sen johdosta takavarikoidun omaisuuden siirtämistä Euroopan unionin johtamilta merivoimilta Mauritiuksen tasavallan huostaan sekä merirosvouksesta epäiltyjen kohtelua siirron jälkeen koskevista edellytyksistä tehty Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välinen sopimus, jäljempänä 'sopimus'.

⁽¹⁾ EUVL L 301, 12.11.2008, s. 33.

Sopimuksen teksti on liitetty tähän päätökseen.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja valtuutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on oikeus allekirjoittaa sopimus unionia sitovasti.

3 artikla

Neuvoston puheenjohtaja tekee sopimuksen 11 artiklan 1 kohdassa määrätyn ilmoituksen unionin puolesta ⁽¹⁾.

4 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ Neuvoston pääsihteeristö julkaisee sopimuksen voimaantulopäivän Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

KÄÄNNÖS

Merirosvouksesta epäiltyjen ja sen johdosta takavarikoidun omaisuuden siirtämistä Euroopan unionin johtamilta merivoimilta Mauritiuksen tasavallan huostaan sekä merirosvouksesta epäiltyjen kohtelua siirron jälkeen koskevista edellytyksistä tehty Euroopan unionin ja Mauritiuksen tasavallan välinen

SOPIMUS

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'EU',

ja

MAURITIUKSEN TASAVALTA,

jäljempänä 'Mauritius',

yhdessä jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON

- Yhdistyneiden Kansakuntien (YK) turvallisuusneuvoston päätöslauselmat 1814 (2008), 1838 (2008), 1846 (2008), 1851 (2008) ja niiden jälkeen hyväksytyt päätöslauselmat,
- YK:n vuoden 1982 merioikeusyleissopimuksen ja erityisesti sen 100–107 sekä 110 artiklan,
- Euroopan unionin sotilasoperaatiosta, jolla osallistutaan merirosvouksen ja aseellisten ryöstöjen ehkäisemiseen ja torjuntaan Somalian rannikkovesillä, 10 päivänä marraskuuta 2008 hyväksytyn Euroopan unionin neuvoston yhteisen toiminnan 2008/851/YUTP ⁽¹⁾ (EUNAVFOR Atalanta-operaatio), sellaisena kuin se on muutettuna 8 päivänä joulukuuta 2009 hyväksytyllä neuvoston päätöksellä 2009/907/YUTP ⁽²⁾,
- ihmisoikeuksia koskevan kansainvälisen oikeuden, muun muassa vuonna 1966 tehdyn kansalaisoikeuksia ja poliittisia oikeuksia koskevan kansainvälisen yleissopimuksen ja vuonna 1984 tehdyn kidutuksen ja muun julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen vastaisen yleissopimuksen,
- sen, että tämä sopimus ei vaikuta osapuolten oikeuksiin ja velvollisuuksiin, jotka johtuvat kansainvälisten tuomioistuinten perustamista koskevista kansainvälisistä sopimuksista ja muista välineistä, Kansainvälisen rikostuomioistuimen perussääntö mukaan luettuna,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Tarkoitus

Tässä sopimuksessa määritellään edellytykset ja menettelyt, jotka koskevat

- a) niiden henkilöiden siirtoa, joiden epäillään yrittävän syyllistyä, syyllistyneen tai syyllistyneen merirosvoukseen EUNAVFORin operaatioalueella ja Mauritiuksen, Madagaskarin, Komorien, Seychellien ja Réunionin aluemerien edustalla olevalla avomerellä ja jotka EUNAVFOR on pidättänyt;
- b) EUNAVFORin tämän johdosta takavarikoiman omaisuuden siirtoa EUNAVFORilta Mauritiuksen huostaan; ja
- c) siirrettyjen henkilöiden kohtelua.

2 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa tarkoitetaan

- a) 'Euroopan unionin johtamilla merivoimilla (EUNAVFOR)' EU:n Atalanta-operaatioon osallistuvia EU:n sotilasesikuntia ja kansallisia joukko-osastoja, niiden aluksia, ilma-aluksia ja omaisuutta;
- b) 'operaatiolla' EU:n neuvoston yhteisellä toiminnalla 2008/851/YUTP perustetun sotilasoperaation ja/tai sen jatkona toteutettavien operaatioiden valmisteleminen, perustaminen, toteuttaminen ja tukeminen;
- c) 'kansallisilla joukko-osastoilla' Euroopan unionin jäsenvaltioille tai muille EU:n ilmoituksen mukaan operaatioon osallistuville valtioille kuuluvia yksiköitä ja aluksia;
- d) 'lähettävävaltiolla' valtiota, joka asettaa kansallisen joukko-osaston EUNAVFORin käyttöön;

⁽¹⁾ EUVL L 301, 12.11.2008, s. 33, sellaisena kuin se on oikaistuna EUVL L 253, 25.9.2009, s. 18.

⁽²⁾ EUVL L 322, 9.12.2009, s. 27.

- e) *'merirosvouksella'* merirosvousta sellaisena kuin se on määritelty Yhdistyneiden Kansakuntien merioikeusyleissopimuksen (UNCLOS) 101 artiklassa;
- f) *'siirretyllä henkilöllä'* EUNAVFORin tämän sopimuksen perusteella Mauritiuksen huostaan siirtämää henkilöä, jonka epäillään yrittävän syyllistyä, syyllistyvän tai syyllistyneen merirosvoukseen.

3 artikla

Yleiset periaatteet

1. Mauritius voi hyväksyä EUNAVFORin pyynnöstä EUNAVFORin merirosvouksen yhteydessä pidättämien henkilöiden ja EUNAVFORin sen johdosta takavarikoiman omaisuuden siirtämisen huostaansa ja toimittaa nämä henkilöt ja omaisuuden toimivaltaisille viranomaisilleen tutkinta- ja syytetoimia varten. Mauritius hyväksyy luovutusta koskevan ehdotuksen tapauskohtaisesti ottaen huomioon kaikki asiaan vaikuttavat seikat, mukaan lukien tapahtumapaikka.
2. EUNAVFOR siirtää henkilöt ainoastaan Mauritiuksen toimivaltaisten lainvalvontaviranomaisten huostaan.
3. Siirtoja ei toteuteta, ennen kuin Mauritiuksen toimivaltaiset lainvalvontaviranomaiset ovat viiden työpäivän kuluessa EUNAVFORin toimittamien todisteiden vastaanottamisesta päättäneet, että EUNAVFORin pidättämien henkilöiden tuomitsemista voidaan pitää kohtuudella mahdollisena.
4. Mauritiuksen toimivaltaiset lainvalvontaviranomaiset päättävät EUNAVFORin asiaankuuluvien tiedotuskanavien välityksellä toimittamien todisteiden perusteella, voidaanko tuomitsemista kohtuudella pitää mahdollisena.
5. Jokaista siirrettyä henkilöä on kohdeltava ihmisarvoa kunnioittaen ja Mauritiuksen perustuslakiin sisältyvien kansainvälisten ihmisoikeusvelvoitteiden mukaisesti, mihin kuuluvat kidutuksen tai julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kielto sekä mielivaltaisen vangitsemisen ja pidättämisen kielto, ja noudattaen oikeudenmukaista oikeudenkäyntiä koskevaa vaatimusta.

4 artikla

Siirrettyjen henkilöiden kohtelu, syytetoimet ja oikeudenkäynti

1. Mauritiuksen perustuslakiin sisältyvien kansainvälisten ihmisoikeusvelvoitteiden mukaisesti jokaista siirrettyä henkilöä on kohdeltava ihmisarvoa kunnioittaen eikä häntä saa saattaa kidutuksen tai julman, epäinhimillisen tai halventavan kohtelun tai rangaistuksen kohteeksi, hänelle on taattava asianmukainen majoitus ja ravinto sekä sairaanhoito ja hänellä on oltava mahdollisuus uskonnon harjoittamiseen.
2. Jokainen siirretty henkilö on saatettava viipymättä tuomarin tai muun tuomiovaltaa lain nojalla käyttävän viranomaisen tutkittavaksi; tämä päättää viipymättä henkilön pidätyksen lainmukaisuudesta ja määrää hänen vapauttamisestaan, jos pidätys ei ole oikeutettu.

3. Jokaista siirretyllä henkilöllä on oikeus oikeudenkäyntiin kohtuullisessa ajassa tai oikeus tulla vapautetuksi.

4. Jokaista siirretyllä henkilöllä on häneen kohdistetun rikosoikeudellisen syytteen käsittelyä varten oikeus kohtuullisen ajan kuluessa oikeudenmukaiseen ja julkiseen oikeudenkäyntiin laillisesti perustetussa toimivaltaisessa, riippumattomassa ja puolueettomassa tuomioistuimessa.

5. Jokaista rikoksesta syytettyä siirrettyä henkilöä on pidettävä syyttömänä, kunnes hänen syyllisyytensä on lain mukaan näytetty toteen.

6. Jokaista siirretyllä henkilöllä on häneen kohdistetun rikosoikeudellisen syytteen käsittelyssä oikeus täysin yhdenvertaisena seuraaviin vähimmäistakeisiin:

- a) oikeus saada viipymättä ja yksityiskohdittain hänen ymmärtämällään kielellä tieto häntä vastaan nostetun syytteen luonteesta ja perusteesta;
 - b) oikeus saada riittävästi aikaa ja riittävät edellytykset valmistella puolustustaan ja olla yhteydessä valitsemaansa oikeudenkäyntiavustajaan;
 - c) oikeus oikeudenkäyntiin ilman perusteetonta viivytystä;
 - d) oikeus olla läsnä oikeudenkäynnissä ja puolustautua henkilökohtaisesti tai itse valitsemansa oikeudenkäyntiavustajan välityksellä; jos hänellä ei ole oikeudenkäyntiavustajaa, oikeus saada tietää hänellä olevan oikeus tällaiseen; sekä oikeus saada jokaisessa asiassa, jossa oikeuden toteutuminen sitä vaatii, itselleen oikeudenkäyntiavustaja korvauksetta, jos hänellä ei ole riittäviä varoja siihen;
 - e) oikeus tarkastella tai tarkasteluttaa kaikkia häntä vastaan esitettyjä todisteita, pidätyksen suorittaneiden todistajien kirjalliset valaehdoitukset todistukset mukaan luettuina, ja oikeus saada puolestaan esiintyvät todistajat kutsutuiksi ja kuultuiksi samoin edellytyksin kuin häntä vastaan todistamaan kutsutut todistajat;
 - f) oikeus saada maksutta tulkin apua, jos hän ei ymmärrä tai puhu tuomioistuimessa käytettyä kieltä;
 - g) oikeus olla joutumatta pakotetuksi todistamaan itseään vastaan tai tunnustamaan syyllisyytensä.
7. Jokaista rikoksesta tuomitulla siirretyllä henkilöllä on oikeus saada tuomio ja hänelle annettu rangaistus uudelleen tutkittavaksi ylemmässä tuomioistuimessa, tai hakea niihin siinä muutosta Mauritiuksen lainsäädännön mukaisesti.
 8. Mauritius voi EU:ta kuultuaan siirtää sellaiset henkilöt, jotka on tuomittu ja jotka suorittavat tuomiotaan Mauritiuksella, toiseen valtioon, joka takaa edellä mainittujen ihmisoikeusnormien kunnioittamisen ja jossa he suorittavat tuomionsa päätökseen. Jos on aihetta vakavaan huoleen kyseisen toisen valtion

ihmisoikeustilanteesta, siirtoa ei toteuteta, ennen kuin osapuolten välisissä neuvotteluissa on saavutettu tyydyttävä ratkaisu ilmaistun huolenaiheen osalta.

5 artikla

Kuolemanrangaistus

Kuolemanrangaistuksen poistamista koskevan Mauritiuksen lain mukaisesti yksikään siirretty henkilö ei voi joutua syytteeseen rikoksesta, josta seuraa kuolemanrangaistus, eikä joutua tuomituksi kuolemanrangaistukseen eikä hänen osaltaan voida panna täytäntöön kuolemanrangaistusta.

6 artikla

Aineisto ja tiedoksiannot

1. Jokaisesta siirrosta laaditaan asianmukainen asiakirja, jonka EUNAVFORin edustaja ja Mauritiuksen toimivaltaisten lainvalvontaviranomaisten edustaja allekirjoittavat.

2. EUNAVFOR toimittaa Mauritiukselle jokaisen siirretyn henkilön pidätykseen liittyvän aineiston. Aineistoon sisältyvät mahdollisuuksien mukaan tiedot siirrettävän henkilön fyysisestä tilasta pidätettynä olon aikana, ajankohta, jona henkilö on siirretty Mauritiuksen viranomaisten haltuun, syy henkilön pidättämiseen, pidätyksen tapahtumipaikka ja ajankohta sekä mahdolliset pidätyksen johdosta tehdyt päätökset.

3. Mauritius vastaa siitä, että se pitää asianmukaisesti kirjaa kaikista siirretyistä henkilöistä, mihin kuuluu vähintään se, että kirjataan takavarikoitu omaisuus, henkilöiden fyysinen tila, paikat, joissa he ovat olleet pidätettynä, mahdolliset heitä vastaan nostetut syytteet ja merkittävät päätökset, joita on tehty heihin kohdistuneiden syytetoimien ja oikeudenkäynnin aikana.

4. EU:n ja EUNAVFORin edustajilla on Mauritiuksen ulkoasiainministeriölle osoitettavasta kirjallisesta pyynnöstä oikeus tutustua kirjattuun aineistoon.

5. Mauritius ilmoittaa lisäksi EU:lle ja EUNAVFORille paikan, jossa tämän sopimuksen nojalla siirretty henkilö on pidätettynä, ja hänen fyysisen tilansa mahdollisesta heikkenemisestä ja väitteistä, jotka koskevat oletettua epäasianmukaista kohtelua. EU:n ja EUNAVFORin edustajilla on oikeus päästä tapaamaan ja kuulla tämän sopimuksen nojalla siirrettyjä henkilöitä näiden ollessa pidätettyinä.

6. Kansalliset ja kansainväliset humanitaariset järjestöt saavat pyynnöstä käydä tapaamassa tämän sopimuksen nojalla siirrettyjä henkilöitä.

7. Sen varmistamiseksi, että EUNAVFOR pystyy antamaan Mauritiukselle oikeaan aikaan apua EUNAVFORin todistajien läsnäolon ja asiaan liittyvien todisteiden toimittamisen osalta, Mauritius ilmoittaa EUNAVFORille aikomuksestaan aloittaa rikosoikeus oikeudenkäynti siirrettyä henkilöä vastaan sekä todisteiden toimittamista ja todistajien kuulemistä koskevan aikataulun.

7 artikla

EU:n ja EUNAVFORin antama apu

1. EUNAVFOR antaa käytettävissä olevien keinojensa ja voimavarojensa puitteissa Mauritiukselle apua siirrettyjen henkilöiden tutkinnassa ja heihin kohdistuvissa syytetoimissa.

2. Erityisesti EUNAVFOR

- a) luovuttaa tämän sopimuksen 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti laaditun pidätystä koskevan aineiston;
- b) käsittelee mahdollisia todisteita Mauritiuksen toimivaltaisten viranomaisten vaatimusten mukaisesti 10 artiklassa kuvatuissa täytäntöönpanojärjestelyissä sovitulla tavalla;
- c) toimittaa tämän sopimuksen nojalla tehtyihin henkilöiden siirtoihin liittyvissä tapahtumissa mukana olleen EUNAVFORin henkilöstön todistajanlausunnot tai kirjalliset valaehoitset todistukset;
- d) pyrkii toimittamaan todistajanlausunnot tai kirjalliset valaehoitset todistukset muilta todistajilta, jotka eivät ole Mauritiuksella;
- e) säilyttää tai luovuttaa kaiken EUNAVFORin hallussa olevan asiaan liittyvän takavarikoidun omaisuuden, todisteet, valokuvat ja kaiken muun todistusarvoa omaavan aineiston;
- f) varmistaa, että EUNAVFORin henkilöstöön kuuluvat todistajat ovat tarvittaessa läsnä oikeudenkäynnissä, jotta he voivat todistaa oikeuden istunnossa (tai suoran TV-yhteyden tai jonkin muun hyväksytyn teknisen keinon välityksellä);
- g) helpottaa tarvittaessa muiden todistajien osallistumista oikeudenkäyntiin, jotta he voivat todistaa oikeuden istunnossa (tai suoran TV-yhteyden tai jonkin muun hyväksytyn teknisen keinon välityksellä);
- h) helpottaa Mauritiuksen toimivaltaisten viranomaisten mahdollisesti edellyttämien tulkkien osallistumista avustajina siirrettyjen henkilöiden tutkintaan ja oikeudenkäynteihin.

3. Siltä osin kuin muut rahoittajat eivät tarjoa näitä voimavaroja, osapuolet laativat sovellettavia menettelyjä noudattaen taloudellisen, teknisen ja muun avun antamista koskevat täytäntöönpanojärjestelyt, joilla mahdollistetaan siirrettyjen henkilöiden siirtäminen, pidättäminen, tutkinta, heihin kohdistettavat syytetoimet ja oikeudenkäynti. Näiden täytäntöönpanojärjestelyjen tarkoituksena on myös käsitellä Mauritiukselle annettava tekninen ja logistinen apu lainsäädännön tarkistamisen, tutkijoiden ja syyttäjien koulutuksen, tutkinta- ja oikeudenkäyntimenettelyn sekä erityisesti todistusaineiston säilyttämistä ja luovuttamista koskevien järjestelyjen sekä muutoksenhakumenettelyn alalla. Lisäksi täytäntöönpanojärjestelyjen tarkoituksena on järjestää siirrettyjen henkilöiden palauttaminen, jos he saavat vapauttavan tuomion tai heitä ei panna syytteeseen, heidän siirtämisensä toiseen valtioon tuomion loppuun suorittamiseksi tai heidän palauttamisensa sen jälkeen, kun he ovat suorittaneet vankilatuomionsa Mauritiuksella.

8 artikla

Suhde siirrettyjen henkilöiden muihin oikeuksiin

Tämän sopimuksen tarkoituksena ei ole poiketa oikeuksista, joita siirretyllä henkilöllä saattaa olla voimassa olevan kansallisen tai kansainvälisen lainsäädännön nojalla, eikä niitä saa tulkita tällä tavoin.

9 artikla

Yhteydenpito ja riidat

1. Kaikki näiden määräysten soveltamisen johdosta esille tulevat kysymykset käsitellään yhdessä Mauritiuksen ja EU:n toimivaltaisten viranomaisten toimesta.

2. Jos ratkaisuun ei päästä aikaisemmassa vaiheessa, tämän sopimuksen tulkintaa ja soveltamista koskevat riidat ratkaistaan yksinomaan diplomaattisin keinoin Mauritiuksen ja EU:n edustajien välillä.

10 artikla

Täytäntöönpanojärjestelyt

1. Tämän sopimuksen soveltamisen edellyttämistä operatiivisista, hallinnollisista ja teknisistä kysymyksistä voidaan laatia täytäntöönpanojärjestelyjä, jotka Mauritiuksen toimivaltaiset viranomaiset sekä EU:n toimivaltaiset viranomaiset ja lähettäjävaltiot hyväksyvät.

2. Täytäntöönpanojärjestelyihin voi kuulua muun muassa seuraavaa:

- a) niiden Mauritiuksen toimivaltaisten lainvalvontaviranomaisten nimeäminen, joille EUNAVFOR voi siirtää henkilöitä;
- b) tilat, joissa siirretyt henkilöt ovat pidätettyinä;
- c) asiakirjojen käsittely, mukaan lukien todisteiden keruuseen liittyvät asiakirjat, jotka luovutetaan Mauritiuksen toimivaltaisille lainvalvontaviranomaisille henkilön siirtämisen yhteydessä;
- d) ilmoituksia varten käytettävät yhteyspisteet;
- e) siirroissa käytettävät lomakkeet;
- f) edellä 7 artiklassa tarkoitetun teknisen avun, asiantuntijaavun, koulutuksen ja muun avun antaminen Mauritiuksen pyynnöstä tämän sopimuksen tavoitteiden toteuttamiseksi.

11 artikla

Voimaantulo ja päättäminen

1. Tätä sopimusta sovelletaan väliaikaisesti siitä päivästä, jona se allekirjoitetaan, ja se tulee voimaan, kun kumpikin osapuoli on ilmoittanut toiselle osapuolelle saattaneensa päätökseen omat sisäiset menettelynsä sopimuksen ratifioimiseksi.

2. Sopimus on voimassa siihen asti, kun EUNAVFOR ilmoittaa operaation päättyneen. Kumpikin osapuoli voi kuitenkin irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla tästä kirjallisesti toiselle osapuolelle. Irtisanominen tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua irtisanomisilmoituksen vastaanottamisesta. Jos EU katsoo, että tämä sopimus on sanottava välittömästi irti tässä sopimuksessa tarkoitetun Mauritiuksen aineellisen rikoslainsäädännön muutoksen johdosta, EU:lla on oikeus irtisanoa tämä sopimus siten, että irtisanominen tulee voimaan ilmoituksen lähetyspäivänä. Mikään Mauritiuksen aineelliseen rikoslainsäädäntöön tehty muutos ei saa vaikuttaa kielteisesti henkilöihin, jotka on jo siirretty tämän sopimuksen nojalla.

3. Tätä sopimusta voidaan muuttaa osapuolten keskinäisellä kirjallisella sopimuksella.

4. Tämän sopimuksen voimassaolon päättyminen ei vaikuta mihinkään sen täytäntöönpanosta ennen sen päättymistä johtuviin oikeuksiin tai velvollisuuksiin. Tähän kuuluvat siirrettyjen henkilöiden oikeudet niin kauan, kuin Mauritius pitää heitä säilössä tai syytteeseen asetettuina.

5. Kun operaatio on saatettu päätökseen, kuka hyvänsä Euroopan unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan nimeämä henkilö tai taho voi käyttää kaikkia tämän sopimuksen mukaisia EUNAVFORin oikeuksia. Nimetty henkilö tai taho voi olla esimerkiksi EU:n Mauritiuksen edustuston päällikkö tai henkilöstön jäsen tai jonkin EU:n jäsenvaltion Mauritiukselle akkreditoitu diplomaattinen edustaja tai konsulivirkamies. Operaation päättämisen jälkeen kaikki ilmoitukset, jotka on tämän sopimuksen mukaisesti määränyt antaa EUNAVFORille, annetaan Euroopan unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkealle edustajalle.

Tehty Port Louisissa neljäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattayksitoista kahtena alkuperäiskappaleena englannin kielellä.

Euroopan unionin puolesta

Mauritiuksen puolesta

ASETUKSET

KOMISSION ASETUS (EU) N:o 969/2011,

annettu 29 päivänä syyskuuta 2011,

neuvoston täytäntöönpanoasetusta (EU) N:o 400/2010 (muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa asetuksella (EY) N:o 1858/2005 käyttöön otetun lopullisen polkumyynnitullin laajentamisesta koskemaan teräsköysien ja -kaapeleiden tuontia Korean tasavallasta riippumatta siitä, onko niiden alkuperämaaksi ilmoitettu Korean tasavalta) koskevan tarkastelun vireillepanosta sen määrittämiseksi, voidaanko näistä toimenpiteistä myöntää poikkeus yhdelle korealaiselle viejälle, kumota polkumyynnitulli kyseisen viejän tuonnissa ja tehdä kyseisen viejän tuonnin kirjaaminen pakolliseksi

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009⁽¹⁾, jäljempänä ”polkumyynnin vastainen perusasetus”, ja erityisesti sen 11 artiklan 4 kohdan, 13 artiklan 4 kohdan ja 14 artiklan 5 kohdan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa

sekä katsoo seuraavaa:

A. VOIMASSA OLEVAT TOIMENPITEET

- (1) Neuvosto otti asetuksella (EY) N:o 1858/2005⁽²⁾ käyttöön polkumyynnitointimenpiteet muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuonnissa, jäljempänä ”alkuperäiset toimenpiteet”. Neuvosto laajensi asetuksella (EY) N:o 400/2010⁽³⁾ nämä toimenpiteet koskemaan Korean tasavallasta lähetettyjä teräsköysiä ja -kaapeleita, jäljempänä ”laajennetut toimenpiteet”, tietyistä nimeltä mainituista yrityksistä peräisin olevaa tuontia lukuun ottamatta.
- (2) Marraskuussa 2010 komissio ilmoitti panevansa viireille⁽⁴⁾ muun muassa Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien teräsköysien ja -kaapeleiden tuontiin sovellettavien polkumyynnitointimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun. Toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun aikana toimenpiteet ovat edelleen voimassa.

B. TARKASTELUPYYNTÖ

- (3) Komissiota on pyydetty myöntämään polkumyynnin vastaisen perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 4 kohdan mukainen poikkeus polkumyynnin vastaisista toimenpiteistä, jotka on laajennettu koskemaan Korean

tasavallasta lähetettyjen teräsköysien ja -kaapeleiden tuontia. Pyynnön esitti Korean tasavallassa, jäljempänä ”asianomainen maa”, toimiva tuottaja SEIL Wire and Cable, jäljempänä ”pyynnön esittäjä”.

C. TUOTE

- (4) Tutkittavana ovat Korean tasavallasta lähetetyt teräsköydet ja -kaapelit (ei kuitenkaan ruostumattomasta teräksestä valmistetut köydet ja kaapelit), joiden poikkileikkauksen suurin läpimitta on yli kolme millimetriä, jäljempänä ”tarkasteltavana oleva tuote”, ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 ja ex 7312 10 98.

D. TARKASTELUN PERUSTEET

- (5) Pynnön esittäjä väittää, että se ei vienyt tarkasteltavana olevaa tuotetta Euroopan unioniin laajennettujen toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa käytetyn tutkimusajanjakson eli 1 päivän heinäkuuta 2008 ja 30 päivän kesäkuuta 2009 välisenä aikana.
- (6) Lisäksi pynnön esittäjä väittää, että se ei ole etuyhteydessä toimenpiteiden kohteena oleviin vientiä harjoittaviin tuottajiin ja että se ei ole kiertänyt Kiinasta peräisin oleviin teräsköysiin ja -kaapeleihin sovellettavia toimenpiteitä.
- (7) Pynnön esittäjä väittää lisäksi, että se aloitti tarkasteltavana olevan tuotteen viennin unioniin sen tutkimusajanjakson päätyttyä, jota käytettiin laajennettujen toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkinnassa.

E. MENETTELY

- (8) Niille unionin tuottajille, joita asian tiedetään koskevan, on ilmoitettu edellä mainitusta pynnöstä, ja niille on annettu tilaisuus esittää huomautuksia.
- (9) Komissio tutki käytettävissä olevan näytön ja totesi, että on riittävät perusteet panna vireille polkumyynnin vastaisen perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 4 kohdan mukainen tutkimus sen määrittämiseksi, voidaanko pynnön esittäjälle myöntää poikkeus laajennetuista toimenpiteistä.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ EUVL L 299, 16.11.2005, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 117, 11.5.2010, s. 1.

⁽⁴⁾ EUVL C 309, 13.11.2010, s. 6.

a) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitämänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen pyynnön esittäjälle.

b) Tietojen kerääminen ja osapuolten kuuleminen

Kaikkia asianomaisia osapuolia pyydetään esittämään näkökantansa kirjallisesti ja toimittamaan asiaa tukevaa näyttöä. Komissio voi lisäksi kuulla asianomaisia osapuolia, jos ne pyytävät sitä kirjallisesti ja osoittavat, että niiden kuulemiseen on olemassa erityisiä syitä.

F. VOIMASSA OLEVAN POLKUMYYNTITULLIN KUMOAMINEN JA TUONNIN KIRJAAMINEN

- (10) Voimassa olevat polkumyynnitullit olisi kumottava polkumyynnin vastaisen perusasetuksen 11 artiklan 4 kohdan nojalla tuotaessa pyynnön esittäjän tuottamaa ja Euroopan unioniin vientiä varten myymää tarkasteltavana olevaa tuotetta.
- (11) Samalla tämän tuonnin kirjaaminen olisi tehtävä pakolliseksi polkumyynnin vastaisen perusasetuksen 14 artiklan 5 kohdan mukaisesti sen varmistamiseksi, että polkumyynnitullit voidaan kantaa taannehtivasti tämän tarkastelun vireillepanopäivästä alkaen siinä tapauksessa, että tarkastelu osoittaa pyynnön esittäjän harjoittavan toimenpiteiden kiertämistä. Pynnön esittäjän maksettaviksi tulevaisuudessa mahdollisesti lankeavia määriä ei voida menettelyn tässä vaiheessa arvioida.

G. MÄÄRÄAJAT

- (12) Moitteettoman hallinnon varmistamiseksi olisi asetettava määräajat, joiden kuluessa
- asianomaiset osapuolet voivat ilmoittautua komissiolle, esittää näkökantansa kirjallisesti ja toimittaa tämän asetuksen johdanto-osan 9 kappaleen a alakohdassa tarkoitetun kyselylomakkeen vastaukset tai muita tietoja, jotka olisi otettava huomioon tutkimuksessa;
 - asianomaiset osapuolet voivat esittää kirjallisen pyynnön tulla komission kuulemiksi.

H. YHTEISTYÖSTÄ KIELTÄYTYMINEN

- (13) Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tarvittavia tietoja tai ei toimita niitä määräajassa tai jos se huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät, jotka voivat olla myönteisiä tai kielteisiä, voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella polkumyynnin vastaisen perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.
- (14) Jos asianomaisen osapuolen todetaan toimittaneen vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, niitä ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan polkumyynnin vastaisen perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti käyttää käytettävissä olevia tietoja. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä

tai toimii vain osittain yhteistyössä ja tästä johtuen päätelmät tehdään käytettävissä olevien tietojen perusteella polkumyynnin vastaisen perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti, lopputulos voi olla kyseisen osapuolen kannalta epäedullisempi kuin siinä tapauksessa, että se olisi toiminut yhteistyössä.

I. HENKILÖTIETOJEN KÄSITTELY

- (15) Tässä tutkimuksessa kerättyjä henkilötietoja käsitellään yksilöiden suojelusta yhteisöjen toimielinten ja elinten suorittamassa henkilötietojen käsittelyssä ja näiden tietojen vapaasta liikkuvuudesta annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 45/2001⁽¹⁾ mukaisesti.

J. KUULEMISMENETTELYSTÄ VASTAAVA NEUVONANTAJA

- (16) Jos puolustautumisoikeuksien käytössä ilmenee vaikeuksia, asianomainen osapuoli voi ottaa yhteyttä kuulemismenettelystä vastaavaan kauppapolitiikan pääosaston neuvonantajaan. Neuvonantaja on asianomaisten osapuolten ja komission yksiköiden välinen yhteyshenkilö ja toimii tarvittaessa sovittelijana menettelytapakysymyksissä, jotka vaikuttavat osapuolten etujen suojaamiseen kyseisessä menettelyssä. Tällaisia kysymyksiä ovat lähinnä oikeus tutustua asiakirjoihin, salassapito, määräaikojen pidentäminen ja kirjallisten ja/tai suullisten näkökantojen käsittely.
- (17) Asianomaiset osapuolet saavat lisätietoja sekä tarkemmat yhteystiedot kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan verkkosivuilta kauppapolitiikan pääosaston verkkosivustolla <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/>,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Pannaan vireille neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 11 artiklan 4 kohdan ja 13 artiklan 4 kohdan mukainen neuvoston täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 400/2010 tarkastelun määrittämiseksi, olisiko teräsköysiin ja -kaapeleihin, mukaan luettuna lukitut köydet, eivät kuitenkaan ruostumattomasta teräksestä valmistetut köydet ja kaapelit, joiden poikkileikkauksen suurin läpimitta on yli kolme mm, ja jotka luokitellaan tällä hetkellä CN-koodeihin ex 7312 10 81, ex 7312 10 83, ex 7312 10 85, ex 7312 10 89 ja ex 7312 10 98 (Taric-koodit 7312 10 81 13, 7312 10 83 13, 7312 10 85 13, 7312 10 89 13 ja 7312 10 98 13) ja jotka on lähetetty Korean tasavallasta ja jotka on tuottanut SEIL Wire and Cable -yritys (Taric-lisäkoodi A994), sovellettava neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 400/2010 käyttöön otettua polkumyynnitullia.

2 artikla

Kumotaan neuvoston täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 400/2010 käyttöön otettu polkumyynnitulli tämän asetuksen 1 artiklassa yksilöidyn tuonnin osalta.

⁽¹⁾ EYVL L 8, 12.1.2001, s. 1.

3 artikla

Tulliviranomaiset velvoitetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 14 artiklan 5 kohdan nojalla toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tämän asetuksen 1 artiklassa yksilöidyn tuonnin kirjaamiseksi. Tuonnin kirjaamisvelvoite päättyy yhdeksän kuukauden kuluttua tämän asetuksen voimaantulopäivästä.

4 artikla

1. Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitettava komissiolle, esitettävä näkökantansa kirjallisesti ja toimitettava tämän asetuksen johdanto-osan 9 kappaleen a alakohdassa tarkoitettujen kyselylomakkeen vastaukset tai muut tiedot 37 päivän kuluessa tämän asetuksen voimaantulopäivästä, jollei toisin ilmoiteta. Huomiota pyydetään kiinnittämään siihen, että useimpien neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1225/2009 säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Asianomaiset osapuolet voivat myös pyytää kirjallisesti samassa 37 päivän määräajassa saada tulla komission kuulemiksi.

2. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä asetuksessa pyydetty tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited" ⁽¹⁾.

Asianomaisten osapuolten, jotka toimittavat luottamuksellisia tietoja, on toimitettava niistä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamukselliset yhteenvedot, jotka varustetaan merkinnällä "For inspection by interested parties" (asianomaisten tarkasteltaviksi). Näiden yhteenvedojen tulee olla riittävän yksityiskohtaiset, jotta luottamuksellisen tiedon sisällöstä olisi saatavissa riittävä käsitys. Jos asianomainen osapuoli ei liitä

toimittamiinsa luottamuksellisiin tietoihin ei-luottamuksellista yhteenvedoa, jonka muoto ja laatu vastaavat vaatimuksia, kyseiset luottamukselliset tiedot voidaan jättää huomiotta.

Komissio käyttää tässä tutkimuksessa sähköistä asiakirjanhallintajärjestelmää. Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä sähköisessä muodossa (ei-luottamukselliset huomautukset sähköpostitse ja luottamukselliset CD-R-levyllä tai DVD-levyllä), ja niiden on ilmoitettava asianomaisten osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelinnumero ja faksinumero. Kaikki palautettaviin kyselylomakkeisiin liittyvät valtakirjat ja allekirjoitetut todistukset tai niiden mahdolliset päivitykset on kuitenkin toimitettava paperiversioina eli postitse tai henkilökohtaisesti jäljempänä mainittuun osoitteeseen. Perusasetuksen 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti asianomaisten osapuolen, joka ei pysty toimittamaan huomautuksiaan ja pyyntöjään sähköisessä muodossa, on välittömästi ilmoitettava asiasta komissiolle. Komission kanssa käytävästä kirjeenvaihdosta on saatavilla lisätietoja kauppapolitiikan pääosaston verkkosivuilla seuraavassa osoitteessa: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence/>.

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Brussels
BELGIUM

Faksi: (+32 2) 295 65 05
Sähköposti: TRADE-STEEL-ROPE-DUMPING@EC.EUROPA.EU

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2011.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

⁽¹⁾ "Limited"-merkinnällä varustettu asiakirja on neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 (EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51) 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellisenä pidettävä asiakirja. Se on myös suojattu Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan mukaisesti.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 970/2011,**annettu 29 päivänä syyskuuta 2011,****kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan sekä hedelmä- ja vihannesjalostealan osalta 7 päivänä kesäkuuta 2011 annetun komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 136 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Täytäntöönpanoasetuksessa (EU) N:o 543/2011 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XVI olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 543/2011 136 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 30 päivänä syyskuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 157, 15.6.2011, s. 1.

LIITE

Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi ⁽¹⁾	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	AR	25,3
	BR	31,9
	MK	26,7
	ZZ	28,0
0707 00 05	MK	44,0
	TR	111,6
	ZZ	77,8
0709 90 70	TR	107,9
	ZZ	107,9
0805 50 10	AR	65,8
	BR	41,3
	CL	65,2
	TR	71,3
	UY	61,2
	ZA	72,4
	ZZ	62,9
0806 10 10	CL	71,0
	MK	82,2
	TR	106,4
	ZA	58,9
	ZZ	79,6
0808 10 80	CL	73,3
	CN	82,6
	NZ	98,4
	US	83,3
	ZA	92,6
	ZZ	86,0
0808 20 50	CN	88,7
	TR	120,5
	ZZ	104,6
0809 30	TR	167,9
	ZZ	167,9

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 971/2011,**annettu 29 päivänä syyskuuta 2011,****sokerialan tiettyjen tuotteiden edustavien hintojen ja lisätuontitullien vahvistamisesta
markkinointivuodeksi 2011/2012**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) ja erityisesti sen 143 artiklan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansien maiden kanssa käytävän sokerialan kaupan osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ säädetään, että edustavana hintana pidetään valkoisen sokerin ja raakasokerin cif-tuontihintaa. Kyseiset hinnat on vahvistettu asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II ja III kohdassa määriteltyjen vakiolaatujen osalta.
- (2) Edustavia hintoja vahvistettaessa on otettava huomioon kaikki asetuksen (EY) N:o 951/2006 23 artiklassa säädetyt tiedot lukuun ottamatta kyseisen asetuksen 24 artiklassa säädettyjä tapauksia.
- (3) Mukautettaessa muun kuin vakiolaatuisen sokerin hintaa valkoista sokeria koskeviin tarjouksiin on tehtävä asetuksen

sen (EY) N:o 951/2006 26 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetut hinnankorotukset tai -alennukset. Raakasokerin osalta on syytä soveltaa mainitun kohdan b alakohdassa määriteltyjä korjauskertoimia.

- (4) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 951/2006 39 artiklassa säädetyin edellytyksin.
- (5) On syytä vahvistaa kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja lisätuontitullit asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklan mukaisesti.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 951/2006 36 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja lisätuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

LIITE

Valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden 1 päivästä lokakuuta 2011 alkaen sovellettavat edustavat hinnat ja lisätuontitullit

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	44,74	0,00
1701 11 90 ⁽¹⁾	44,74	1,48
1701 12 10 ⁽¹⁾	44,74	0,00
1701 12 90 ⁽¹⁾	44,74	1,19
1701 91 00 ⁽²⁾	47,22	3,30
1701 99 10 ⁽²⁾	47,22	0,17
1701 99 90 ⁽²⁾	47,22	0,17
1702 90 95 ⁽³⁾	0,47	0,23

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa III kohdassa määritellylle vakiolaadulle (EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1).

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1234/2007 liitteessä IV olevassa II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan yhden prosentin sakkaroosipitoisuudelle.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 972/2011,**annettu 29 päivänä syyskuuta 2011,****sokerialalla 1 päivästä lokakuuta 2011 sovellettavien melassin edustavien hintojen ja lisätuontitullien vahvistamisesta**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾, jäljempänä 'yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus', ja erityisesti sen 143 artiklan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 318/2006 täytäntöönpanoa koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansien maiden kanssa käytävän sokerialan kaupan osalta 30 päivänä kesäkuuta 2006 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 951/2006 ⁽²⁾ säädetään, että edustavana hintana pidetään melassin cif-tuontihintaa. Kyseinen hinta vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 27 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Edustavia hintoja vahvistettaessa huomioon on otettava kaikki asetuksen (EY) N:o 951/2006 29 artiklassa säädetyt tiedot, lukuun ottamatta kyseisen asetuksen 30 artiklassa säädettyjä tapauksia, ja tarvittaessa hinnat voidaan vahvistaa asetuksen (EY) N:o 951/2006 33 artiklassa säädetyn menetelmän mukaisesti.
- (3) Jotta voitaisiin mukauttaa muuhun kuin vakiolaatuun liittyvä hinta, hintoja on syytä korottaa tai laskea tarjotun

melassin laadun mukaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 32 artiklan mukaisesti.

- (4) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätuontitulleja asetuksen (EY) N:o 951/2006 39 artiklassa tarkoitettuun edellytykseen. Jos tuontitullien kantaminen suspendoidaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 40 artiklan mukaisesti, näille tullee olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (5) On syytä vahvistaa kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja lisätuontitullit asetuksen (EY) N:o 951/2006 34 artiklan mukaisesti.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 951/2006 34 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja lisätuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 2011.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 178, 1.7.2006, s. 24.

LIITE

Sokerialalla 1 päivästä lokakuuta 2011 sovellettavat melassin edustavat hinnat ja lisätuontitullit*(euroa)*

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalta kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullit suspendoidaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 ⁽¹⁾ 40 artiklan mukaisesti
1703 10 00 ⁽²⁾	12,44	—	0
1703 90 00 ⁽²⁾	11,97	—	0

⁽¹⁾ Tämä määrä korvaa asetuksen (EY) N:o 951/2006 40 artiklan mukaisesti näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullen.

⁽²⁾ Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 951/2006 27 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

KOMISSION TÄYTÄNTÖÖNPANOASETUS (EU) N:o 973/2011,**annettu 29 päivänä syyskuuta 2011,****vähimmäistullin vahvistamisesta täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 634/2011 aloitetun tarjouskilpailumenettelyn yhteydessä järjestettävässä viidennessä osatarjouskilpailussa**

EUROOPAN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 187 artiklan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 634/2011 ⁽²⁾ aloitetaan pysyvä tarjouskilpailu markkinointivuodeksi 2010/2011 CN-koodin 1701 sokerin tuomiseksi alennetuin tullein.
- (2) Komission täytäntöönpanoasetuksen (EU) N:o 634/2011 6 artiklan mukaisesti komissio päättää osatarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella joko vahvistaa vähimmäistullin tai olla vahvistamatta vähimmäistullia kahdeksannumeroiselle CN-koodille.
- (3) Viidennessä osatarjouskilpailussa saatujen tarjousten perusteella tietyille CN-koodin 1701 sokerin kahdeksannumeroisille koodeille olisi vahvistettava vähimmäistulli ja

tietyille muille CN-koodin 1701 sokerin kahdeksannumeroisille koodeille ei tulisi vahvistaa vähimmäistullia.

- (4) Jotta markkinoille välitettäisiin nopeasti signaali ja varmistettaisiin toimenpiteen tehokas hallinnointi, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
- (5) Maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Täytäntöönpanoasetuksella (EU) N:o 634/2011 aloitetun tarjouskilpailumenettelyn yhteydessä järjestetyssä viidennessä osatarjouskilpailussa, jossa tarjousten jättöaika päättyi 28 päivänä syyskuuta 2011, on vahvistettu vähimmäistulli CN-koodin 1701 sokerin kahdeksannumeroisille koodeille tai ei ole vahvistettu vähimmäistullia CN-koodin 1701 sokerin kahdeksannumeroisille koodeille tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2011.

*Komission puolesta,
puheenjohtajan nimissä*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 170, 30.6.2011, s. 21.

LIITE

Vähimmäistullit

(euroa/tonni)

Kahdeksannumeroinen CN-koodi	Vähimmäistulli
1	2
1701 11 10	227
1701 11 90	300
1701 12 10	X
1701 12 90	—
1701 91 00	X
1701 99 10	308,80
1701 99 90	X

(—) vähimmäistullia ei ole vahvistettu ollenkaan (kaikki tarjoukset on hylätty)

(X) tarjouksia ei ole jätetty

PÄÄTÖKSET

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2011/641/YUTP,

annettu 29 päivänä syyskuuta 2011,

**Moldovan tasavallan Transnistrian alueen johtoon kohdistettavien rajoittavista toimenpiteistä
annetun neuvoston päätöksen 2010/573/YUTP muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 29 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä syyskuuta 2010 päätöksen 2010/573/YUTP ⁽¹⁾.
- (2) Päätöksen 2010/573/YUTP tarkistuksen perusteella rajoittavia toimenpiteitä olisi jatkettava 30 päivään syyskuuta 2012.
- (3) Jotta poliittisen ratkaisun löytämistä Transnistrian konfliktiin, latinalaista kirjaimistoa käyttävien koulujen jäljellä olevien ongelmien ratkaisemista ja henkilöiden vapaan liikkuvuuden palauttamista kuitenkin voitaisiin edistää, rajoittavien toimenpiteiden soveltaminen olisi keskeytettävä 31 päivään maaliskuuta 2012. Tuon ajan päättyessä neuvosto tarkastelee rajoittavia toimenpiteitä uudelleen ottaen huomioon erityisesti edellä mainituissa kysymyksissä tapahtuneen kehityksen. Neuvosto voi milloin tahansa päättää soveltaa uudelleen matkustusrajoituksia tai poistaa ne.
- (4) Päätöksen 2010/573/YUTP liitteessä I ja II lueteltuihin tiettyihin henkilöihin liittyvät tiedot olisi saatettava ajan tasalle.
- (5) Neuvoston päätös 2010/573/YUTP olisi muutettava tämän mukaisesti,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2010/573/YUTP seuraavasti:

- 1) Korvataan 4 artiklan 2 kohta seuraavasti:

"2. Tätä päätöstä sovelletaan 30 päivään syyskuuta 2011. Se on jatkuvan tarkastelun alainen. Sen voimassaoloa

voidaan jatkaa tai sitä voidaan muuttaa tarvittaessa, jos neuvosto katsoo, ettei sen tavoitteita ole saavutettu."

- 2) Korvataan 4 artiklan 3 kohta seuraavasti:

"3. Tässä päätöksessä säädettyjen rajoittavien toimenpiteiden soveltaminen keskeytetään 31 päivään maaliskuuta 2012. Tuon ajan päättyessä neuvosto tarkastelee rajoittavia toimenpiteitä uudelleen."

2 artikla

1. Päätöksen 2010/573/YUTP liitteessä I olevat seuraavia henkilöitä koskevat kohdat:

1) SMIRNOV, Oleg Igorevich;

2) GUDYMO, Oleg Andreyevich;

korvataan tämän päätöksen liitteessä I esitetyillä kohdilla.

2. Päätöksen 2010/573/YUTP liitteessä II oleva seuraavaa henkilöä koskeva kohta:

1) TŠERBULENKO, Alla Viktorovna;

korvataan tämän päätöksen liitteessä II esitetyllä kohdalla.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan sinä päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2011.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. KOROLEC

⁽¹⁾ EUVL L 253, 28.9.2010, s. 54.

*LIITE I***2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut kohdat**

- "3. SMIRNOV, Oleg Igorjevitš, 1 kohdassa mainitun poika ja entinen "valtion tullikomitean neuvonantaja", entinen "korkeimman neuvoston jäsen", synt. 8.8.1967, Novaja Kahovka, Hersonin alue, Ukraina. Venäjän passi nro 60No1907537."
- "9. GUDYMO, Oleg Andrejevitš, entinen "korkeimman neuvoston jäsen", entinen "korkeimman neuvoston turvallisuus-, puolustus- ja rauhanturvakomitean puheenjohtaja", entinen "varaturvallisuusministeri", synt. 11.9.1944, Alma-Ata, Kazakstan. Venäjän passi nro 51No0592094."
-

*LIITE II***2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu kohta**

- "3. TŠERBULENKO, Alla Viktorovna, entinen "koulutusasioista vastaava Ribnitsan" varahallintojohtaja."
-

KOMISSION PÄÄTÖS,**annettu 29 päivänä syyskuuta 2011,****Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tiettyjen grafiittisten elektrodijärjestelmien tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn päättämisestä**

(2011/642/EU)

EUROOPAN KOMISSIO, joka

tiin tilaisuus esittää näkökantansa kirjallisesti ja pyytää saada tulla kuulluiksi vireillepanoilmoituksessa asetetussa määräajassa.

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta 30 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1225/2009 ⁽¹⁾, jäljempänä "perusasetus", ja erityisesti sen 9 artiklan,

on kuullut neuvoa-antavaa komiteaa,

sekä katsoo seuraavaa:

A. MENETTELY

- (1) Euroopan komissio, jäljempänä "komissio", vastaanotti 5 päivänä marraskuuta 2010 valituksen, joka koski väitettyä tiettyjen Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä "Kiina", peräisin olevien grafiittisten elektrodijärjestelmien, jäljempänä "grafiittielektrodit", vahingollista polkumyyntiä ja jonka teki perusasetuksen 5 artiklan nojalla European Carbon and Graphite Association, jäljempänä "valituksen tekijä", edustaen tuottajia, joiden tuotanto muodostaa huomattavan osan grafiittisten elektrodijärjestelmien kokonaistuotannosta unionissa eli tässä tapauksessa yli 50 prosenttia.
- (2) Valitus sisälsi polkumyynnin ja siitä aiheutuvan merkittävän vahingon olemassaolosta alustavaa näyttöä, jota pidettiin riittävänä oikeuttamaan polkumyynnin vastaisen menettelyn aloittaminen.
- (3) Neuvoa-antavaa komiteaa kuultuaan komissio aloitti *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistulla ilmoituksella ⁽²⁾ Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien grafiittisten elektrodijärjestelmien unioniin tuontia koskevan polkumyynnin vastaisen menettelyn.
- (4) Komissio ilmoitti virallisesti menettelyn aloittamisesta Kiinassa toimiville vientiä harjoittaville tuottajille, tuojille, kauppiaille, käyttäjille ja järjestöille, joita asian tiedettiin koskevan, Kiinan viranomaisille sekä kaikille tiedossa olleille unionin tuottajille. Asianomaisille osapuolille annet-

- (5) Mahdollisuus tulla kuulluksi myönnettiin kaikille asianomaisille osapuolille, jotka olivat sitä pyytäneet ja osoittaneet, että niiden kuulemiseen oli olemassa erityisiä syitä.

B. VALITUKSEN PERUUTTAMINEN JA MENETTELYN PÄÄTTÄMINEN

- (6) Valituksen tekijä peruutti virallisesti valituksensa 8 päivänä heinäkuuta 2011 päivätyllä, komissiolle osoitetulla kirjeellään.
- (7) Perusasetuksen 9 artiklan 1 kohdan mukaisesti menettely voidaan päättää, jos valitus peruutetaan, paitsi jos päättäminen ei ole unionin edun mukaista.
- (8) Tässä yhteydessä todettakoon, että komissio ei havainnut perusteita sille, että menettelyn päättäminen olisi unionin edun vastaista eivätkä myöskään asianomaiset osapuolet tuoneet esille vastaavia perusteita. Näin ollen komissio katsoi, että tämä menettely olisi päätettävä. Asianomaisille osapuolille tiedotettiin asiasta ja annettiin mahdollisuus esittää huomautuksia. Komissiolle ei ole toimitettu huomautuksia, joiden mukaan menettelyn päättäminen olisi unionin edun vastaista.
- (9) Tästä syystä komissio katsoo, että tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien grafiittisten elektrodijärjestelmien tuontia unioniin koskeva polkumyynnin vastainen menettely olisi päätettävä,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Päätetään tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien, tällä hetkellä CN-koodiin ex 8545 11 00 kuuluvien, sähköuuneissa käytettävien grafiittielektrodien, joiden näennäistiheys on vähintään 1,5 g/cm³ ja sähkövastus enintään 7 µΩm, ja kyseissä elektrodeissa käytettävien, tällä hetkellä CN-koodiin ex 8545 90 90 kuuluvien jatkonippeleiden tuontia koskeva polkumyynnin vastainen menettely.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 51.⁽²⁾ EUVL C 343, 17.12.2010, s. 24.

2 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 29 päivänä syyskuuta 2011.

Komission puolesta
José Manuel BARROSO
Puheenjohtaja

OIKAISUJA

Oikaistaan Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2011/72/EU, annettu 14 päivänä syyskuuta 2011, direktiivin 2000/25/EY muuttamisesta joustojärjestelmän mukaisesti markkinoille saatettuja traktoreita koskevien säännösten osalta

(Euroopan unionin virallinen lehti L 246, 23. syyskuuta 2011)

Sivulla 2, 2 artiklan 1 kohdan ensimmäisessä virkkeessä

korvataan: "1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 24 päivänä syyskuuta 2011."

seuraavasti: "1. Jäsenvaltioiden on annettava ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 24 päivänä syyskuuta 2012".

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI